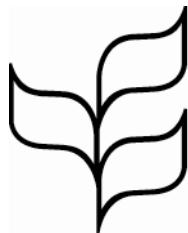




CBD



Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.
GENERAL

CBD/COP/14/1/Add.2
18 September 2018

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Четырнадцатое совещание

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ, ВЫСТУПАЮЩАЯ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ

Девятое совещание

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ, ВЫСТУПАЮЩАЯ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН НАГОЙСКОГО ПРОТОКОЛА РЕГУЛИРОВАНИЯ ДОСТУПА К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И СОВМЕСТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ НА СПРАВЕДЛИВОЙ И РАВНОЙ ОСНОВЕ ВЫГОД ОТ ИХ ПРИМЕНЕНИЯ

Третье совещание

Шарм-эш-Шейх, Египет, 17-29 ноября 2018 года

Пункт 2 предварительной повестки дня*

ПРЕДЛАГАЕМАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

Записка Исполнительного секретаря

ВВЕДЕНИЕ

1. В настоящей записке Исполнительным секретарем приводится план одновременного проведения а) 14-го совещания Конференции Сторон Конвенции, б) девятого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картхенского протокола, и с) третьего совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола.

2. В Приложении I приводится предлагаемая организация работы одновременных совещаний, а в Приложении II представлены отдельные пункты повестки дня для рассмотрения на одновременных совещаниях. В Приложении III приводятся возможные вопросы для рассмотрения в близости к друг другу или совместно.

3. Общий подход к одновременному проведению совещаний совпадает с тем подходом, который использовался на 13-ом совещании Конференции Сторон, восьмом совещании Сторон Картхенского протокола и третьем совещании Сторон Нагойского протокола в 2016 году. В соответствии с рекомендацией SBI 2/15 организация работы была разработана таким образом, чтобы учесть опыт этих совещаний и информацию, изложенную в записке Исполнительного секретаря об обзоре опыта проведения одновременных совещаний Конференции Сторон Конвенции и совещаний Сторон Протоколов и соответствующих информационных документах.¹

* CBD/COP/14/1, CBD//MOP/9/1 и CBD/NP/MOP/3/1

¹ CBD/SBI/2/INF/1 и INF/2.

**II. ПЛАН ОДНОВРЕМЕННОГО ПРОВЕДЕНИЯ 14-ГО СОВЕЩАНИЯ
КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН КОНВЕНЦИИ, ДЕВЯТОГО СОВЕЩАНИЯ
КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН, ВЫСТУПАЮЩЕЙ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ
СТОРОН КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА И ТРЕТЬЕГО СОВЕЩАНИЯ
КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН, ВЫСТУПАЮЩЕЙ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ
СТОРОН НАГОЙСКОГО ПРОТОКОЛА**

A. Открытие совещаний

3. Представитель правительства Мексики, Председатель 13-го совещания Конференции Сторон, объявит 14-е совещание Конференции Сторон открытым в воскресенье, 17 ноября, и предложит Конференции Сторон избрать своего Председателя. Согласно традиции, ожидается, что представитель правительства Египта (страны, принимающей совещание) будет избран в качестве Председателя 14-го совещания Конференции Сторон (КС-14).

4. В соответствии с правилом 21 правил процедуры срок полномочий нового Председателя начинается непосредственно с момента его избрания, и поскольку Египет является также Стороной Картагенского и Нагойского протоколов, то Председатель автоматически становится членом и Председателем действующего бюро, которое выполняет также функции бюро Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картагенского и Нагойского протоколов. Следовательно, новый Председатель станет также Председателем совещаний Сторон каждого из протоколов. В этом качестве Председатель откроет девятое совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картагенского протокола (КС-CCP-9 Картагенского протокола), и третье совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола (КС-CCP-3 Нагойского протокола).

5. Объявив КС-14, КС-CCP-9 Картагенского протокола и КС-CCP-3 Нагойского протокола открытыми, Председатель созовет совместное пленарное заседание, на котором будут заслушаны заявления. Председатель, как ожидается, прежде всего представит итоги или результаты обсуждений на сегменте высокого уровня, проведение которого ориентировано запланировано на 14 и 15 ноября 2018 года. Затем делегаты совместного пленарного заседания заслушают краткие заявления от имени региональных групп и некоторых организаций-наблюдателей. Региональным группам и наблюдателям будет предложено сделать сводные заявления относительно Конвенции и протоколов. Затем совещание будет закрыто до следующего дня.

B. Пленарные заседания

6. Заседания возобновятся в первой половине дня в субботу, 17 ноября. Сначала Конференция Сторон Конвенции утвердит свою повестку дня, согласует предложенную организацию работы одновременных совещаний, учредит две рабочие группы для рассмотрения всех вопросов, кроме тех, которые будут рассматриваться на пленарном заседании, и учредит комитет по бюджету. Она также назначит председателей каждой из рабочих групп² и председателя комитета по бюджету.

7. Затем Председатель предложит последовательно КС-CCP Картагенского протокола и КС-CCP Нагойского протокола утвердить свои соответствующие повестки дня, согласовать предложенную организацию работы одновременных совещаний, одобрить состав рабочих групп и комитета по бюджету, учрежденных Конференций Сторон Конвенции, и, сообразно обстоятельствам, передать вопросы своих соответствующих повесток дня рабочим группам.

8. В ходе этого заседания будет рассмотрен ряд пунктов повестки дня Конференции Сторон Конвенции и каждой из КС-CCP. Бюро представит единый доклад о полномочиях в контексте пункта 3 повестки дня Конференции Сторон Конвенции и пункта 3 соответствующих повесток дня каждой из КС-CCP. Кроме того, Конференция Сторон рассмотрит пункт 4 повестки дня о

² В случае, если председатель окажется из страны, не являющейся Стороной одного или обоих протоколов, будет избран его заместитель из числа Сторон Протокола для руководства работой по пунктам повестки дня, относящимся к одному или к другому Протоколу.

неурегулированных вопросах. В докладе Исполнительного секретаря будет рассмотрен пункт 7 повестки дня Конференции Сторон Конвенции и пункт 6 соответствующих повесток дня каждой КС-ССП (административное обеспечение Конвенции и протоколов и бюджетные вопросы). Исполнительный секретарь сообщит также о региональных подготовительных совещаниях и о межсессионных совещаниях, включая работу Вспомогательного органа по осуществлению на его втором совещании, рассмотрев таким образом пункт 6 повестки дня Конференции Сторон Конвенции, пункт 4 повестки дня КС-ССП-9 Картагенского протокола и пункт 4 повестки дня КС-ССП-3 Нагойского протокола. КС-ССП Картагенского и Нагойского протоколов будут также представлены доклады их соответствующих комитетов по соблюдению. При этом важнейшие вопросы, вытекающие из докладов комитетов по соблюдению, будут направлены на рассмотрение в рабочие группы.

9. Затем работа совещаний будет приостановлена, чтобы рабочие группы смогли приступить к своей работе.

10. Второе пленарное заседание запланировано на утро пятницы, 22 ноября. На этом заседании будет, как ожидается, проведен обзор результатов работы рабочих групп и утверждение всех проектов решений по пунктам повестки дня, по которым работа будет завершена.

11. На третьем пленарном заседании, запланированном на вторую половину дня 22 ноября, также предусмотрено провести обзор результатов работы рабочих групп и рассмотреть проекты решений для последующего утверждения и вопросы, связанные с полномочиями и организацией работы.

12. Четвертый раунд пленарных заседаний состоится в заключительный день совещаний, в первой половине дня 29 ноября. Конференция Сторон Конвенции и каждая из КС-ССП примут проекты решений, представленные рабочими группами и комитетом по бюджету каждому из их соответствующих руководящих органов, рассмотрят прочие вопросы, если таковые будут, в рамках своих соответствующих повесток дня (пункт 20 повестки дня КС-ССП-9 Картагенского протокола, пункт 20 повестки дня КС-ССП-3 Нагойского протокола и пункт 29 повестки дня Конференции Сторон Конвенции) и примут свои соответствующие доклады о работе совещания.

13. Представителям региональных групп и других делегаций затем будет предложено сделать ряд заключительных замечаний по вопросам, касающимся одного или нескольких совещаний, по желанию. После заключительных замечаний Председатель объявит каждое совещание закрытым.

C. Рабочие группы

14. За исключением некоторых конкретных вопросов, которые будут рассмотрены на пленарных заседаниях, большинство пунктов повестки дня каждого из совещаний будет рассмотрено в одной из двух рабочих групп. По завершении своей работы каждая из рабочих групп представит комплект проектов решений Конференции Сторон, Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картагенского протокола, и Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, соответственно.

15. Каждая рабочая группа должна будет посвятить надлежащее количество времени рассмотрению каждого из переданных ей пунктов повестки дня. В соответствии с утвержденной организацией работы пункты повестки дня каждого из совещаний аналогичного или схожего характера будут рассматриваться в тесной близости друг к другу одной и той же рабочей группой. Поэтому документы зала заседаний (ДЗЗ) по аналогичным или схожим вопросам также будут рассматриваться в близости друг к другу. Например, за рассмотрением ДЗЗ Сторонами Протокола сразу же последует рассмотрение ДЗЗ по аналогичной теме Сторонами Конвенции или наоборот.

16. Кроме того, некоторые вопросы будут представлены на рассмотрение совместно, и любые решения, принятые в ходе таких обсуждений, будут актуальными для всех совещаний. В некоторых случаях к определенным аспектам вопроса, рассматриваемым совместно, было бы полезней применять более комплексный подход. Таким образом, последующие прения и толкования будут осуществляться с целью принятия более согласованных и последовательных решений, содействующих активизации осуществления в масштабе трех документов. Совместное

представление и рассмотрение некоторых вопросов повысит эффективность хода совещаний и позволит взаимообогащение идеями в ходе прений. Вместе с тем необходимо будет, чтобы любое решение или элемент решения, выработанные в ходе совместного рассмотрения, утверждались каждым из соответствующих совещаний.

17. Пленарное заседание или рабочие группы могут также создавать контактные группы по мере необходимости рассмотрения конкретных вопросов.

D. Регулирование пунктов повестки дня

18. Учитывая, что совещания Конференции Сторон и Протоколов будут проводиться одновременно в двухнедельный период, необходимо будет во всех возможных случаях оптимизировать ход работы, сохраняя при этом полную целостность процессов принятия решений.

19. В этой связи бюро и секретариат предлагают использовать имеющееся ограниченное время на ведение переговоров для решения новых или неразрешенных вопросов, включая заключенный в скобки текст в проектах решений, представленных вспомогательными органами открытого состава (Вспомогательный орган по осуществлению, Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям и Рабочая группа по осуществлению статьи 8 j)), и вопросов, которые еще не рассматривались на межправительственном уровне.

20. В общих заявлениях предлагается избегать повторения вопросов, обсуждавшихся ранее на совещаниях одного из вспомогательных органов, и особенно тех вопросов, по которым уже подготовлен комплексный проект решения одним из этих органов. Председатель может предложить предоставлять слова для выступления с заявлениями при первом рассмотрении такого вопроса в рабочей группе, но будет рекомендовать превратить соответствующие проекты решений в документы зала заседаний, чтобы облегчить обсуждение на основе подготовленного текста на последующем заседании.³ При наличии ограниченного числа деликатных вопросов, подлежащих решению, Председатель может передать их контактной группе или для других неофициальных обсуждений.

21. Сторонам предлагается принять во внимание данные планы при подготовке своих выступлений. Позже будет распространена более подробная информация по этому вопросу.

E. Технические процедуры

22. На совещаниях, вне зависимости от того, проводятся ли они в режиме пленарного заседания или рабочих групп, государства, не являющиеся Сторонами Картахенского протокола и/или Нагойского протокола, будут присутствовать при обсуждении касающихся протокола вопросов, в качестве наблюдателей. В целях оказания содействия Председателю совещаний или председателям рабочих групп будут приняты технические меры для различия в ходе прений Сторон и государств, не являющихся Сторонами. По вопросам, конкретно относящимся к одному из протоколов, приоритет в очередности выступлений будут отдаваться Сторонам данного Протокола.

23. По практическим соображениям порядок размещения представителей в зале на совещании КС будет использоваться для совещаний КС-ССП.

24. Все документы к совещанию, включая документы, подготовленные в ходе заседаний, будут размещены на веб-сайте, созданном для совещаний. Будут приложены все усилия для обеспечения своевременно размещения объявлений о заседаниях на экранах и на веб-сайте совещаний.

³ Проекты решений распространяются заранее в документах CBD/COP/14/2, CBD/CP/MOP/9/1/Add.2 и CBD/NP/MOP/3/1/Add.2.

Приложение I

ПРОЕКТ ОРГАНИЗАЦИИ РАБОТЫ ОДНОВРЕМЕННЫХ СОВЕЩАНИЙ

Даты	Пленарное заседание/Рабочая группа I			Пленарное заседание/ Рабочая группа II		
Суббота, 17 ноября первая половина дня	1 2 3 4 5 6 7	1 2 3 4 4 5 6	1 2 3 4 4 5 6	Открытие совещания Организационные вопросы (повестка дня, должностные лица, организация работы) Полномочия представителей Неурегулированные вопросы Сроки и место проведения будущих совещаний Доклады вспомогательных органов (ВОО, ВОНТТК, РГ по осуществлению статьи 8j)) Доклады Комитетов по соблюдению протоколов Административное обеспечение Конвенции и Протоколов и бюджет целевых фондов Конвенции		
Суббота, 17 ноября вторая половина дня*	8	Обзор результатов осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы 7 7 Оценка и обзор эффективности Нагойского Протокола			27 15 16 17	Синтетическая биология Оценка рисков и регулирование рисков Непреднамеренные трансграничные перемещения и чрезвычайные меры Транзит и использование в замкнутых системах живых измененных организмов
Воскресенье, 18 ноября первая половина дня	18	17 18 19	17 Специализированные международные документы, регулирующие доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод Статья 10 Нагойского Протокола	18 19 28 18 19 28 Ответственность и возмещение ущерба		
Воскресенье, 18 ноября вторая половина дня	Пленарное заседание по необходимости			9 10 12	7 8 9 12	8 9 10 11 12 13 22 21 20 23 Актуализация тематики биоразнообразия внутри и на уровне секторов Биоразнообразие и изменение климата Устойчивое управление дикой природой Сохранение и устойчивое использование опылителей
Понедельник, 19 ноября первая половина дня	11 12	9 10 11	10 Механизмы национальной отчетности, оценки и обзора в рамках Конвенции и Протоколов к ней Усиление интеграции в рамках	19 13	10	Статья 8 j) и соответствующие положения Конвенции Усиление интеграции в рамках Конвенции и протоколов к ней в отношении статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции Вторая программа работы

	13 11 13 5	Конвенции и протоколов к ней отношении доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и биобезопасности Доклад Комитета по соблюдению	16	МНППБЭУ
Понедельник, 19 ноября вторая половина дня	14 12 14 15 13 15	Сотрудничество с другими конвенциями, международными организациями и инициативами Обзор эффективности процессов в рамках Конвенции и Протоколов к ней	24 25 26	Охраняемые районы и другие эффективные природоохранные меры на порайонной основе Морское и прибрежное биоразнообразие Инвазивные чужеродные виды
Вторник, 20 ноября первая половина дня	17 14 16	Долгосрочные стратегические направления до 2050 года, «Жизнь в гармонии с природой» (диалоги) и подготовка глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года		

Пленарное заседание/Рабочая группа I

Пленарное заседание/Рабочая группа II

Вторник, 20 ноября вторая половина дня	Рассмотрение документов зала заседаний для последующего утверждения	Рассмотрение документов зала заседаний для последующего утверждения
Среда, 21 ноября первая половина дня	Рассмотрение документов зала заседаний для последующего утверждения	Рассмотрение документов зала заседаний для последующего утверждения
Среда, 21 ноября вторая половина дня	Рассмотрение документов зала заседаний для последующего утверждения	Рассмотрение документов зала заседаний для последующего утверждения
Четверг, 22 ноября первая половина дня	Рассмотрение документов зала заседаний для последующего утверждения	Рассмотрение документов зала заседаний для последующего утверждения
Четверг, 22 ноября вторая половина дня	2 2 2 3 3 3 Организационные вопросы (выборы должностных лиц) Полномочия представителей Доклады рабочих групп Рассмотрение проектов решений для последующего принятия	

Воскресенье, 25 ноября первая половина дня	Рассмотрение документов зала заседаний для последующего утверждения	Рассмотрение документов зала заседаний для последующего утверждения
Воскресенье, 25 ноября вторая половина дня	Пленарное заседание по необходимости Рассмотрение документов зала заседаний для последующего утверждения	Рассмотрение документов зала заседаний для последующего утверждения
Понедельник, 26 ноября первая половина дня	Рассмотрение документов зала заседаний для последующего утверждения	Рассмотрение документов зала заседаний для последующего утверждения
Понедельник,	Рассмотрение документов зала заседаний	Рассмотрение документов зала заседаний для

26 ноября вторая половина дня	для последующего утверждения	последующего утверждения
Вторник, 27 ноября первая половина дня	Рассмотрение документов зала заседаний для последующего утверждения	Рассмотрение документов зала заседаний для последующего утверждения
Вторник, 27 ноября вторая половина дня	Рассмотрение документов зала заседаний для последующего утверждения	Рассмотрение документов зала заседаний для последующего утверждения
Среда, 28 ноября первая половина дня	Рассмотрение документов зала заседаний для последующего утверждения	Рассмотрение документов зала заседаний для последующего утверждения
Среда, 28 ноября вторая половина дня	Рассмотрение документов зала заседаний для последующего утверждения	Рассмотрение документов зала заседаний для последующего утверждения
Четверг, 29 ноября первая половина дня	Рассмотрение проектов решений для последующего принятия	
Четверг, 29 ноября вторая половина дня	Рассмотрение проектов решений для последующего принятия 29 20 20 20 21 21 31 22 22 Прочие вопросы Принятие докладов Закрытие совещаний	

Приложение II

Предлагаемая организация работы 14-го совещания Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, девятого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картхенского протокола, и третьего совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола

Суббота, 17 ноября 10:00–13:00	ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ	
	КС-14	
	1. Открытие совещания	
	2. Организационные вопросы	
	3. Доклад о полномочиях представителей	
	4. Неурегулированные вопросы	
	5. Сроки и место проведения будущих совещаний	
	6. Доклад вспомогательных органов (ВОО, ВОНТК, Рабочая группа по осуществлению статьи 8 j))	
	7. Административное обеспечение Конвенции и бюджет целевых фондов Конвенции	
	КП/КС-ССП-9	
	1. Открытие совещания	
	2. Организационные вопросы	
	3. Доклад о полномочиях представителей	
	4. Доклады вспомогательных органов	
	5. Доклад Комитета по соблюдению	
	6. Административное обеспечение Протокола и бюджет целевых фондов Конвенции	
	НП/КС-ССП-3	
	1. Открытие совещания	
	2. Организационные вопросы	
	3. Доклад о полномочиях представителей	
	4. Доклад вспомогательных органов	
	5. Доклад Комитета по соблюдению	
	6. Административное обеспечение Протокола и бюджет целевых фондов Конвенции	

	Рабочая группа I	Рабочая группа II
Суббота, 17 ноября 13:00-18:00	<p>КС-14 8. Обзор результатов осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы</p> <p>НП/КС-ССП-3 7. Оценка и обзор эффективности Протокола (статья 31)</p>	<p>КС-14 27. Синтетическая биология</p> <p>КП/КС-ССП-9 15. Оценка рисков и регулирование рисков 16. Непреднамеренные трансграничные перемещения и чрезвычайные меры (статья 17) 17. Транзит и использование в замкнутых системах живых измененных организмов (статья 6)</p>
Воскресенье, 18 ноября 10:00-13:00	<p>КС-14 18. Цифровая информация о последовательностях в отношении генетических ресурсов</p> <p>НП/КС-ССП-3 17. Цифровая информация о последовательностях в отношении генетических ресурсов. 18. Специализированные международные документы, регулирующие доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод, в контексте пункта 4 статьи 4 Нагайского протокола 19. Глобальный многосторонний механизм совместного использования выгод (статья 10)</p>	<p>КП/КС-ССП-9 18. Социально-экономические соображения 19. Нагайско-Куала-лумпурский дополнительный протокол об ответственности и возмещении</p> <p>28. Ответственность и возмещение ущерба</p>
Пленарное заседание по необходимости		

	Рабочая группа I	Рабочая группа II
Воскресенье, 18 ноября 15:00–18:00	<p>KC-14</p> <p>9. Мобилизация ресурсов и механизм финансирования</p> <p>KP/KC-CCP-9</p> <p>7. Мобилизация ресурсов и механизм финансирования</p> <p>NP/KC-CCP-3</p> <p>8. Мобилизация ресурсов и механизм финансирования</p> <p>KC-14</p> <p>10. Создание потенциала и научно-техническое сотрудничество</p> <p>CP/MOP-9</p> <p>8. Создание потенциала (статья 22)</p> <p>NP/KC-CCP-3</p> <p>9. Меры по оказанию поддержки в создании потенциала и развитии потенциала (статья 22)</p> <p>12. Меры по повышению осведомленности о важном значении генетических ресурсов и связанных с ними традиционных знаний (статья 21)</p>	<p>KC-14</p> <p>22. Актуализация тематики биоразнообразия внутри и на уровне секторов</p> <p>21. Биоразнообразие и изменение климата</p> <p>20. Устойчивое управление дикой природой</p> <p>23. Сохранение и устойчивое использование опылителей</p>

	Рабочая группа I	Рабочая группа II
Понедельник, 19 ноября 10:00–13:00	<p>KC-14</p> <p>11. Управление знаниями и коммуникация</p> <p>KП/КС-ССП-9</p> <p>9. Функционирование и деятельность Механизма посредничества по биобезопасности (статья 20)</p> <p>НП/КС-ССП-3</p> <p>10. Механизм посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и обмен информацией (статья 14).</p> <p>KC-14</p> <p>12. Механизмы национальной отчетности, оценки и обзора</p> <p>KП/КС-ССП-9</p> <p>10. Мониторинг и отчетность (статья 33) и оценка и обзор эффективности Протокола (статья 35)</p> <p>НП/КС-ССП-3</p> <p>11. Мониторинг и отчетность (статья 29)</p> <p>KC-14</p> <p>13. Усиление интеграции в рамках Конвенции и протоколов к ней в отношении положений, касающихся доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, биобезопасности и статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции</p> <p>KП/КС-ССП-9</p> <p>11. Повышение интеграции в рамках Конвенции и протоколов к ней применительно к положениям о биобезопасности</p> <p>НП/КС-ССП-3</p> <p>13. Повышение интеграции в рамках Конвенции и протоколов к ней применительно к положениям, касающимся доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод</p> <p>KП/КС-ССП-9</p> <p>11. Доклад Комитета по соблюдению Картагенского протокола – возникающие вопросы</p>	<p>KC-14</p> <p>19. Статья 8 j) и соответствующие положения Конвенции</p> <p>13. Усиление интеграции в рамках Конвенции и протоколов к ней в отношении положений, касающихся доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, биобезопасности и статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции</p> <p>16. Вторая программы работы Межправительственной платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам</p>

	Рабочая группа I	Рабочая группа II
Понедельник, 19 ноября 15:00–18:00	<p>КС-14 14. Сотрудничество с другими конвенциями, международными организациями и инициативами</p> <p>КП/КС-ССП-9 12. Сотрудничество с другими организациями, конвенциями и инициативами</p> <p>НП/КС-ССП-3 14. Сотрудничество с другими международными организациями, конвенциями и инициативами</p> <p>КС-14 15. Обзор эффективности процессов в рамках Конвенции и протоколов к ней</p> <p>КП/КС-ССП-9 13. Обзор эффективности структур и процессов в рамках Конвенции и протоколов к ней</p> <p>НП/КС-ССП-3 15. Обзор эффективности структур и процессов</p>	<p>КС-14 24. Пространственное планирование, охраняемые районы и другие эффективные природоохранные меры на порайонной основе</p> <p>25. Морское и прибрежное биоразнообразие</p> <p>26. Инвазивные чужеродные виды</p>
Вторник, 20 ноября 10:00–13:00	<p>КС-14 17. Долгосрочные стратегические направления Концепции в области биоразнообразия на период до 2050 года, подходы к образу жизни в гармонии с природой и подготовка глобальной рамочной программы по сохранению биоразнообразия на период после 2020 года</p> <p>КП/КС-ССП-9 14. Подготовка последующей деятельности по итогам Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и Стратегического плана для Картхагенского протокола по биобезопасности (2011-2020 гг.)</p> <p>НП/КС-ССП-3 16. Подготовка последующей деятельности по итогам Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы.</p>	
Вторник, 20 ноября 15:00–18:00	<i>Рассмотрение документов для зала заседаний</i>	<i>Рассмотрение документов для зала заседаний</i>
Среда, 21 ноября 10:00–13:00	<i>Рассмотрение документов для зала заседаний</i>	<i>Рассмотрение документов для зала заседаний</i>
Среда, 21 ноября 15:00–18:00	<i>Рассмотрение документов для зала заседаний</i>	<i>Рассмотрение документов для зала заседаний</i>

	Рабочая группа I	Рабочая группа II
Четверг, 22 ноября 10:00–13:00	<i>Рассмотрение документов для зала заседаний</i>	<i>Рассмотрение документов для зала заседаний</i>
Четверг, 22 ноября 15:00–18:00	<p>КС-14 2. Организационные вопросы</p> <p>КП/КС-ССП-9 2. Организационные вопросы</p> <p>НП/КС-ССП-3 2. Организационные вопросы</p> <p>КС-14 3. Доклад о полномочиях представителей на 14-м совещании Конференции Сторон</p> <p>КП/КС-ССП-9 3. Доклад о полномочиях представителей на девятом совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола</p> <p>НП/КС-ССП-3 3. Доклад о полномочиях представителей на третьем совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола</p> <p>Доклады рабочих групп</p> <p>Рассмотрение проектов решений для последующего принятия</p>	
Воскресенье, 25 ноября 10:00–13:00	Рассмотрение документов зала заседаний для последующего утверждения	Рассмотрение документов зала заседаний для последующего утверждения
Воскресенье, 25 ноября 15:00–18:00	<p>Пленарное заседание по необходимости</p> <p>Рассмотрение документов зала заседаний для последующего утверждения</p>	Рассмотрение документов зала заседаний для последующего утверждения
Понедельник, 26 ноября 10:00–13:00	Рассмотрение документов зала заседаний для последующего утверждения	Рассмотрение документов зала заседаний для последующего утверждения
Понедельник, 26 ноября 10:00–13:00	Рассмотрение документов зала заседаний для последующего утверждения	
Вторник, 27 ноября 15:00–18:00	Рассмотрение документов зала заседаний для последующего утверждения	Рассмотрение документов зала заседаний для последующего утверждения
Среда, 28 ноября 10:00–13:00	Рассмотрение документов зала заседаний для последующего утверждения	Рассмотрение документов зала заседаний для последующего утверждения

	Рабочая группа I	Рабочая группа II
Среда, 28 ноября 15:00–18:00	Рассмотрение документов зала заседаний для последующего утверждения	Рассмотрение документов зала заседаний для последующего утверждения
Четверг, 29 ноября 10:00–13:00	Рассмотрение проектов решений для последующего принятия	
Четверг, 29 ноября 15:00–18:00	29. Прочие вопросы 20. Прочие вопросы. 20. Прочие вопросы. 30. Принятие докладов. 21. Принятие доклада. 21. Принятие доклада. 31. Закрытие совещания. 22. Закрытие совещания. 22. Закрытие совещания.	

* Очередность пленарных заседаний потребуется, возможно, скорректировать, чтобы обеспечить надлежащую последовательность принятия решений соответствующими органами.

Приложение III

ВОЗМОЖНЫЕ ВОПРОСЫ ДЛЯ СОВМЕСТНОГО РАССМОТРЕНИЯ ИЛИ В БЛИЗОСТИ ДРУГ К ДРУГУ

Приводимые ниже пункты предварительных повесток дня или их элементы предлагаются для совместного рассмотрения или в близости друг к другу пленарным заседанием и/или соответствующей рабочей группой, контактной группой или комитетом:

a) пункты повестки дня, которые будет рассматривать КС:

сроки и место проведения будущих совещаний (пункт 5 повестки дня КС-14). Сроки и место проведения будущих совещаний будут определены КС. КП/КС-ССП и НП/КС-ССП постановили, что их совещания будут проводиться одновременно с совещаниями КС;

b) пункты повестки дня, предлагаемые для совместного рассмотрения КС, КП/КС-ССП и НП/КС-ССП. Решения по данным пунктам повестки дня имеют общие элементы и их совместное рассмотрение обеспечит необходимую последовательность в рамках трех органов:

- i) *полномочия* (пункт 3 повестки дня КС-14, пункт 3 повестки дня КС-ССП-9 Картахенского протокола и пункт 3 повестки дня КС-ССП-3 Нагойского протокола). Бюро представит единый доклад. Каждый орган затем примет доклад;
- ii) *бюджетные вопросы* (пункт 7 повестки дня КС-14, пункт 3 повестки дня КС-ССП-9 Картахенского протокола и пункт 6 повестки дня КС-ССП-3 Нагойского протокола). Ожидается, что переговоры по бюджетам всех трех органов будут проводиться в одной и той же контактной группе. Некоторые элементы решения, как ожидается, будут общими (например, отдельные и общие расходы, функциональный обзор секретариата), тогда как другие элементы будут конкретно относиться к каждому органу. Бюджет будет принят пленарным заседанием каждого из органов;

c) пункты повестки дня, рассматриваемые КС с учетом рекомендаций КС-ССП:

вопросы, связанные с механизмом финансирования (пункт 9 повестки дня КС-14, пункт 7 повестки дня КС-ССП-9 Картахенского протокола и пункт 8 повестки дня КС-ССП-3 Нагойского протокола). Конференция Сторон даст руководящие указания механизму финансирования, учитывая любые элементы предложенных ей руководящих указаний и другие рекомендации КС-ССП Картахенского и Нагойского протоколов;

d) пункты повестки дня, предлагаемые для рассмотрения в близости друг к другу: хотя пункты повестки дня в рамках каждого органа по данным вопросам независимы друг от друга, они будут рассматриваться в близости друг к другу для облегчения взаимодействия:

- i) *долгосрочные стратегические направления до 2050 года, «Жизнь в гармонии с природой» и подготовка глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года* (пункт 17 повестки дня КС, пункт 14 повестки дня КС-ССП Картахенского протокола и пункт 16 повестки дня КС-ССП Нагойского протокола);
- ii) *создание потенциала и научно-техническое сотрудничество* (пункт 10 повестки дня КС-14, пункт 8 повестки дня КС-ССП-9 Картахенского протокола и пункт 9 повестки дня КС-ССП-3 Нагойского протокола);
- iii) *управление знаниями, коммуникация и механизм посредничества* (пункт 11 повестки дня КС-14, пункт 9 повестки дня ССП-9 Картахенского протокола и пункт 10 повестки дня КС-ССП-3 Нагойского протокола);
- iv) *сотрудничество* (пункт 14 повестки дня КС-14, пункт 12 повестки дня КС-ССП-9 Картахенского протокола и пункт 14 повестки дня КС-ССП-3 Нагойского протокола).

- v) *усиление интеграции в рамках Конвенции и протоколов к ней* (пункт 13 повестки дня КС-14, пункт 11 повестки дня КП/КС-CCП-9 и пункт 13 повестки дня НП/КС-CCП-3).
 - vi) обзор эффективности процессов в рамках Конвенции и протоколов к ней (пункт 15 повестки дня КС-14, пункт 13 повестки дня КП/КС-CCП-9 и пункт 15 повестки дня НП/КС-CCП-3).
-